

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

MEGÁLLAPODÁS

(2006. december 30.)

az Európai Központi Bank és a Banka Slovenije között az Európai Központi Bank által a Banka Slovenije számára a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 30.3. cikke alapján jóváírt követelésekről

(2007/C 17/07)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK ÉS A BANKA SLOVENIJE,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank tőkéjének a Banka Slovenije általi befizetéséről, a Banka Slovenije devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról és a Banka Slovenijenek az Európai Központi Bank tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról szóló, 2006. december 30-i EKB/2006/30 határozat ⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése szerint a Banka Slovenije által a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 49.1. cikkével összhangban az Európai Központi Banknak („EKB”) 2007. január 1-jei hatállyal átadandó devizaeszközök összesített euro-egyenértéke 191 641 809,33 euro.
- (2) Az Alapokmány 30.3. cikke és az EKB/2006/30 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint az EKB 2007. január 1-jei hatállyal jóváírja a Banka Slovenije javára a devizatartalékokat megtestesítő eszközökhöz való hozzájárulásának aggregált, euróban kifejezett értékével megegyező összegű, euróban denominált követelést, az e határozat 3. cikkében szereplő előírásokra figyelemmel. Az EKB és a Banka Slovenije megállapodnak a Banka Slovenije követelésének 183 995 237,74 euróban történő megállapításában annak biztosítása érdekében, hogy a Banka Slovenije követelésének euro-összege és az eurót bevezetett más tagállamok központi bankjainak (a továbbiakban: részt vevő NKB-k) jóváírt követelések aggregált euro-összegeinek aránya megegyezzen a Banka Slovenijenek EKB tőkejegyzési kulcsában való részesedésének és más részt vevő NKB-k e tőkejegyzési kulcsban való összesített részesedésének arányával.
- (3) Az (1) és a (2) preambulumbekkezdésben említett összegek közötti különbség az Alapszabály 49.1. cikkében említett „folyó árfolyamnak” azon devizaeszközökre való alkalmazásának eredménye, amelyeket a Banka Slovenije az Alapokmány 30.1. cikke szerint már átutalt, valamint a többi részt vevő NKB által az Alapokmány 30.1. cikke szerint tartott igényekre a következők által gyakorolt hatásból: i. az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. január 1-jén az

Alapokmány 29.3. cikke szerint történt módosítása; ii. az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. május 1-jén az Alapokmány 49.3. cikke szerinti bővítése; és iii. az EKB tőkejegyzési kulcsának 2007. január 1-jén az Alapokmány 49.3. cikke szerinti bővítése.

- (4) Abban az esetben, ha a Banka Slovenije követelése nagyobb 183 995 237,74 eurónál, a fent említett különbségre tekintettel az EKB és a Banka Slovenije megállapodnak abban, hogy a Banka Slovenije követelése csökkenthető azon összeg ennek terhére történő elszámolásával, amellyel a Banka Slovenije az Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2006/30 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint köteles az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz hozzájárulni.
- (5) Az EKB-nak és a Banka Slovenijenek meg kell állapodnia a Banka Slovenije követelése jóváírásának egyéb módozatairól, figyelembe véve, hogy az árfolyammozgásoktól függően szükséges lehet a (2) preambulumbekkezdésben említett összeg csökkentése helyett annak növelése.
- (6) A Kormányzótanács jóváhagyta e megállapodás EKB általi megkötését, ami az Alapokmány 10.3. cikkével és az ott meghatározott eljárással összhangban az Alapokmány 30. cikke szerint meghozandó határozatra vonatkozik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Banka Slovenije követelése jóváírásának módozatai

- (1) Ha az az összeg, amelyet az EKB-nak az Alapokmány 30.3. cikke és az EKB/2006/30 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint jóvá kell írnia a Banka Slovenije számára (a továbbiakban: a Banka Slovenije követelése vagy a követelés) nagyobb 183 995 237,74 eurónál azon a végleges napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket a Banka Slovenije-től az EKB/2006/30 határozat 3. cikke szerint, a követelés összegét ezzel a nappal le kell csökkenteni 183 995 237,74 euróra. Ezt a csökkentést azon összeggel szembeni beszámítás útján kell elvégezni, amivel a Banka Slovenije 2007. január 1-jétől köteles

⁽¹⁾ Még nem került kihirdetésre.

hozzájárulni az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz, az Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2006/30 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint. A beszámított összeget az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz az Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2006/30 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerinti hozzájárulás előlegeként kell kezelni, amit a beszámítás napján teljesítettnek kell tekinteni.

(2) Ha az az összeg, amellyel a Banka Slovenije köteles hozzájárulni az EKB tartalékaihoz az Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2006/30 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint, kevesebb, mint a) a Banka Slovenije követelése; és b) 183 995 237,74 euro közötti különbség, a követelés összegét 183 995 237,74 euróra kell csökkenteni i. a fenti (1) bekezdésnek megfelelő beszámítással, illetve ii. a beszámítást követően fennmaradó hiányzó összeggel egyenlő euro-összegnek az EKB által a Banka Slovenije részére történő megfizetésével. Az EKB által e bekezdésnek megfelelően fizetendő bármely összeg 2007. január 1-jén esedékes. Az EKB kellő időben kiadja az ilyen összegek és azok felhalmozott nettó kamatának a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolású rendszeren (TARGET) keresztül történő átutalására vonatkozó utasításokat. A felhalmozott kamatot napi alapon kell számítani, a tényleges napok száma/360 típusú kamatszámítás alapján a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) által a legutóbbi fő refinanszírozási művelethez használt marginális kamatlábbal meg egyező kamatláb alapján.

(3) Ha a Banka Slovenije követelése nem éri el a 183 995 237,74 eurót azon a végleges napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket a Banka Slovenije-től az

EKB/2006/30 határozat 3. cikke szerint, a követelés összegét ezen a napon 183 995 237,74 euróra kell növelni. A növelést úgy kell végrehajtani, hogy a Banka Slovenije megfizeti az EKB-nak a különbség összegét euróban. A Banka Slovenije által e bekezdés alapján fizetendő bármely összeg 2007. január 1-jén esedékes, és azt az EKB/2006/30 határozat 5. cikkének (4) és (5) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell megfizetni.

2. cikk

Záró rendelkezések

- (1) Ez a megállapodás 2007. január 1-jén lép hatályba.
- (2) Ez a megállapodás két angol nyelvű, a felek által megfelelően aláírt példányban készült. A megállapodásból az EKB és Banka Slovenije is egy eredeti példányt kap.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. december 30-án.

az Európai Központi Bank
részéről
Jean-Claude TRICHET
elnök

a Banka Slovenije részéről
Mitja GASPARI
elnök